

# manuscript cultures

Hamburg | Centre for the Study of Manuscript Cultures

ISSN 1867-9617



---

## Impressum

### **Ausstellungskatalog „Wunder der erschaffenen Dinge: Osmanische Manuskripte in Hamburger Sammlungen“ | „Wonders of Creation: Ottoman Manuscripts from Hamburg Collections“**

Herausgegeben von Janina Karolewski und Yavuz Köse

Der Katalog erscheint als Nr. 9 der Zeitschrift *manuscript cultures* anlässlich der Ausstellung „Wunder der erschaffenen Dinge: Osmanische Manuskripte in Hamburger Sammlungen“ in der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg Carl von Ossietzky vom 15. September bis 30. Oktober 2016.

Wir danken der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) und der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg für die Unterstützung dieser Ausstellung. Dieser Katalogband wurde ermöglicht durch die großzügige Förderung durch die DFG, die Hamburgische Wissenschaftliche Stiftung, die Gesellschaft für Turkologie, Osmanistik und Türkeiforschung (GTOT e. V.), The Islamic Manuscript Association und die Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg.

#### **Redaktion/Lektorat**

Dr. Irina Wandrey  
Universität Hamburg  
Sonderforschungsbereich 950  
„Manuskriptkulturen in Asien, Afrika und  
Europa“  
Warburgstraße 26  
D-20354 Hamburg

Tel. No.: +49 (0)40 42838 9420  
Fax No.: +49 (0)40 42838 4899  
irina.wandrey@uni-hamburg.de

#### **Satz und Umschlaggestaltung**

Janina Karolewski, Astrid K. Nylander

#### **Umschlag**

Cod. orient. 342, fol. 83<sup>v</sup>: Bewohner der Insel Saksar. |  
The inhabitants of Saksar Island.

#### **Druck**

AZ Druck und Datentechnik GmbH, Kempten  
Printed in Germany

#### **Englische Übersetzung und Lektorat**

Amper Translation Service  
www.ampertrans.de  
(Übersetzer: Jacqueline Bornfleth, Carl Carter,  
Rita Hughes Quade, Felix Sherrington-Kendall)

ISSN 1867–9617

2. verbesserte Auflage 2018

© 2016

SFB 950 „Manuskriptkulturen in Asien, Afrika  
und Europa“

Universität Hamburg

Warburgstraße 26

D-20354 Hamburg

[www.manuscript-cultures.uni-hamburg.de](http://www.manuscript-cultures.uni-hamburg.de)

# INHALTSVERZEICHNIS

## TABLE OF CONTENTS



SUB HH, Cod. orient. 320, fols. 3<sup>7</sup>/<sub>4</sub>. Tabellarisches Inhaltsverzeichnis einer Handschrift mit verschiedenen *fetvā*-Sammlungen. Vermutl. 18. Jh., Osm. Reich (vgl. Kap. 3.6.2 und 9.2.2). | Table of contents of a manuscript with various *fetvā* collections, presented in tabular form. Presumably from the 18th century, Ottoman Empire (cf. section 3.6.2 and 9.2.2).

## EINLEITUNG | INTRODUCTION

- 6 | „Wunder der erschaffenen Dinge“ – Osmanische Manuskripte in Hamburger Sammlungen |  
‘Wonders of Creation’ – Ottoman Manuscripts in Hamburg Collections  
Janina Karolewski & Yavuz Köse

## 1 HAMBURGER SAMMLUNGEN UND IHRE OSMANICA | HAMBURG COLLECTIONS AND THEIR OSMANICA

- 14 | 1.1 Die „orientalischen“ Handschriften der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg: Bemerkungen zur Geschichte und Erschließung der Sammlung |  
The ‘Oriental’ Manuscripts of the Hamburg State and University Library: Notes on the Collection’s History and Its Cataloguing  
Hans-Walter Stork
- 18 | 1.2 Osmanica im Internationalen Maritimen Museum Hamburg |  
Ottoman Exhibits at the International Maritime Museum Hamburg  
Axel Griessmer
- 20 | 1.3 Aus der Orientsammlung des Museums für Völkerkunde Hamburg: Eine osmanische Kalenderrolle |  
An Ottoman Calendar Scroll from the Near and Middle East Collection of the Museum of Ethnology in Hamburg  
Jana Caroline Reimer
- 22 | 1.4 Islamische Münzen im Münzkabinett des Museums für Hamburgische Geschichte | Islamic Coins from the Coin Collection in the Museum for the History of Hamburg  
Ralf Wiechmann
- 24 | 1.5 Osmanische Buch- und Schriftkunst im Museum für Kunst und Gewerbe Hamburg |  
Ottoman Book Art and Calligraphy at the Museum of Arts and Crafts in Hamburg  
Nora von Achenbach

## 2 DIE VIelfALT DER MANUSKRIPTKULTUREN | THE DIVERSITY OF MANUSCRIPT CULTURES

- 28 | 2.1 Slavische handschriftliche Überlieferung unter osmanischer Herrschaft |  
Slavonic Handwritten Transmission under Ottoman Rule  
Roland Marti
- 32 | 2.2 Griechische Manuskripte im Osmanischen Reich |  
Greek Manuscripts in the Ottoman Empire  
Ulrich Moennig
- 35 | 2.3 Jüdische Manuskriptkulturen im Osmanischen Reich |  
Jewish Manuscript Cultures in the Ottoman Empire  
Irina Wandrey
- 41 | 2.4 Die armenische Manuskripttradition unter osmanischer Herrschaft |  
The Armenian Manuscript Tradition under Ottoman Rule  
Dickran Kouymjian
- 46 | 2.5 Die syrische Manuskripttradition in osmanischer Zeit |  
The Syriac Manuscript Tradition during the Ottoman Period  
Grigory Kessel

- 53 | 2.6 Mehrsprachigkeit in Manuskripten |  
Multilingualism in Manuscripts  
Stefanie Brinkmann

## 3 HERSTELLUNG UND GESTALTUNG VON MANUSKRIPTEN | PRODUCTION AND DESIGN OF MANUSCRIPTS

- 60 | 3.1 Beschreibstoffe und Schreibmaterial |  
Writing Supports and Writing Materials  
Claus-Peter Haase
- 64 | 3.2 Manuskriptformen | Manuscript Forms  
Claus-Peter Haase
- 67 | 3.2.1 Kleines Format zwecks Kompaktheit: Das *Rūznāme-i Dārendeṽi* | Small Format for the Purpose of Compactness: The *Rūznāme-i Dārendeṽi*  
Johannes Zimmermann
- 70 | 3.3 Bucharchitektur | Book Architecture  
Claus-Peter Haase
- 73 | 3.4 Schriftdukten | Writing Styles  
Claus-Peter Haase
- 78 | 3.4.1 Kalligraphie | Calligraphy  
Claus-Peter Haase
- 82 | 3.4.2 Die Kanzleischrift *Siyāḳat* | The Chancellery Script *Siyāḳat*  
Michael Ursinus
- 86 | 3.5 Layout | Layout  
Claus-Peter Haase
- 88 | 3.5.1 Layout in Manuskripten mit Dichtung |  
Page Layout in Manuscripts with Poetry  
Stefanie Brinkmann
- 91 | 3.6 Navigation und Orientierung | Navigation and Orientation  
Claus-Peter Haase
- 93 | 3.6.1 Layout bei Koranabschriften | The Layout of Quran Manuscripts  
Frederike-Wiebke Daub
- 95 | 3.6.2 Inhaltsverzeichnisse | Tables of Contents  
Yavuz Köse
- 100 | 3.7 Illuminationen und Illustrationen | Illuminations and Illustrations  
Claus-Peter Haase
- 103 | 3.7.1 Miniaturen – ‘*Acā’ibü l-Maḥlūḳāt* und *Varka ve Gülşāh* |  
Miniature Paintings – ‘*Acā’ibü l-Maḥlūḳāt* und *Varka ve Gülşāh*  
Claus-Peter Haase
- 114 | 3.7.2 Kalligramme und Siegel in Gebetbüchlein |  
Calligrams and Seals in Prayer Books  
Janina Karolewski
- 118 | 3.8 Verfasser, Kommentatoren und Kopisten: Varianz und Authentizität von Texten | Authors, Commentators and Copyists: Variance and the Authenticity of Texts  
Tobias Heinzelmann

- 123 | 3.8.1 Ein Manuskript mit drei Kolophonen: Cod. orient. 322 |  
A Triple-colophon Manuscript: Cod. orient. 322  
Aslıhan Gürbüzel

#### 4 BESITZ UND GEBRAUCH VON MANUSKRIPTE OWNERSHIP AND USE OF MANUSCRIPTS

- 128 | 4.1 (K)ein Lesevergnügen? Bücher als Geschenke bei den Osmanen |  
More than Just a Good Read? Books as Gifts among the Ottomans  
Hedda Reindl-Kiel
- 132 | 4.2 Besitzer und Benutzer | Owners and Users  
Christoph K. Neumann
- 135 | 4.3 Orte der Aufbewahrung und des Gebrauchs |  
Places of Storage and Use  
Christoph K. Neumann
- 137 | 4.3.1 Die Stiftungsbibliothek eines Predigers (*vā'iz*) |  
The Endowed Library of a Preacher (*vā'iz*)  
Christoph K. Neumann
- 139 | 4.4 Gebrauchsspuren | Traces of Usage
- 139 | 4.4.1 Freigelassene Seiten für neue Texte: *Takvīmü t-Tevārīh* |  
Pages Left Blank for New Texts: *Takvīmü t-Tevārīh*  
Christoph K. Neumann
- 142 | 4.4.2 Ergänzungen am Seitenrand – Dichterbiographien |  
Marginal Additions – Poets' Biographies  
Gisela Procházka-Eisl

#### 5 GELEHRTE UND SAMMLER | SCHOLARS AND COLLECTORS

- 146 | 5.1 Moses von Mardin (gest. 1592) |  
Moses of Mardin (d. 1592)  
Grigory Kessel
- 152 | 5.2 Theodor Petræus (ca. 1630–1672) |  
Theodor Petræus (c. 1630–1672)  
Johannes Zimmermann
- 156 | 5.3 Abraham Hinkelmann (1652–1695) |  
Abraham Hinkelmann (1652–1695)  
Frederike-Wiebke Daub
- 160 | 5.4 Jacob Georg Christian Adler (1756–1834) |  
Jacob Georg Christian Adler (1756–1834)  
Stefan Heidemann
- 164 | 5.5 Andreas David Mordtmann der Ältere (1811–1879) und  
Johannes Heinrich Mordtmann (1852–1932) |  
Andreas David Mordtmann Senior (1811–1879) and  
Johannes Heinrich Mordtmann (1852–1932)  
Yavuz Köse

#### 6 WIRKMÄCHTIGE MANUSKRIPTE | EFFICACIOUS MANUSCRIPTS

- 168 | 6.1 *Sancağ Kurānı* – Ein „Standarten-Koran“: Cod. in scriin. 199 |  
*Sancağ Kurānı* – A 'Banner Quran': Cod. in scriin. 199  
Frederike-Wiebke Daub
- 172 | 6.2 *Tılsım* – Amulette und Talismane | *Tılsım* – Amulets and Talismans  
Johannes Zimmermann

#### 7 REPRÄSENTATIVE MANUSKRIPTE | REPRESENTATIVE MANUSCRIPTS

- 176 | 7.1 Fermane | *Fermans*  
Hans Georg Majer
- 180 | 7.2 Orden und Verleihungsurkunden |  
Orders and Bestowal Documents  
Yavuz Köse
- 184 | 7.3 Ehrensäbel mit Inschrift, verliehen an  
Admiral Wilhelm Souchon, 1917 |  
A Sabre of Honour with a Dedication, Bestowed on  
Admiral Wilhelm Souchon, 1917  
Stefan Heidemann
- 188 | 7.4 Osmanische Münzen mit kalligraphischen Schriftzügen  
(Ende 18. bis Anfang 20. Jahrhundert) |  
Ottoman Coins with Calligraphy  
(from the Late 18th to the Early 20th Century)  
Stefan Heidemann

#### 8 VERWALTUNGSDOKUMENTE | ADMINISTRATIVE DOCUMENTS

- 192 | 8.1 Defter | *Defter*  
Hans Georg Majer
- 193 | 8.1.1 Sechs Defter des 17. Jahrhunderts:  
Cod. orient. 17.1–5 und Cod. orient. 17a | *Six Defters from the*  
*17th Century: Cod. orient. 17.1–5 and Cod. orient. 17a*  
Hans Georg Majer
- 198 | 8.1.2 Zwei Defter des 19. Jahrhunderts:  
Cod. orient. 346.1 und 346.2 | *Two Defters from the*  
*19th Century: Cod. orient. 346.1 and 346.2*  
Michael Ursinus
- 202 | 8.2 Sieben *cizye tezkere* aus dem 18. Jahrhundert: Cod. orient. 251a |  
*Seven Cizye Tezkeres from the 18th Century: Cod. orient. 251a*  
Yavuz Köse

#### 9 BEWAHRUNG UND VERMITTLUNG VON WISSEN | PRESERVATION AND TRANSMISSION OF KNOWLEDGE

- 206 | 9.1 Sprachenlehre: Der Zugang zur Schriftkultur |  
Language Teaching: Access to Literary Culture  
Timo Blocksdorf & Johannes Zimmermann

- 207 | 9.1.1 Grammatiken und Wörterbücher | Grammar Books and Dictionaries  
Timo Blocksdorf & Johannes Zimmermann
- 212 | 9.1.2 Ein Konversationsbuch: Cod. orient. 254 | A Conversation Manual: Cod. orient. 254  
Johannes Zimmermann
- 216 | 9.1.3 *İnşâ'* zum Studium von Stil und Ausdruck: Cod. orient. 268i | *İnşâ'* for the Study of Style and Expression: Cod. orient. 268i  
Hülya Çelik
- 218 | 9.2 Gesetzestexte | Legal Texts
- 218 | 9.2.1 *Ķânûn* und *Ķânûnnâme*: Cod. orient. 251 | *Ķânûn* and *Ķânûnnâme*: Cod. orient. 251  
Hans Georg Majer
- 222 | 9.2.2 *Fetvâ*-Sammlungen: Cod. orient. 320 und Cod. orient. 343 | Collections of *Fetvâs*: Cod. orient. 320 and Cod. orient. 343  
Erdal Toprakyan & Muharrem Kuzey
- 226 | 9.2.3 Ein juristisches *mecmû'a*: Cod. orient. 11 | A Legal *Mecmû'a*: Cod. orient. 11  
Erdal Toprakyan & Muharrem Kuzey
- 228 | 9.3 Geschichtswerke und Stammbäume | Historical and Genealogical Works
- 228 | 9.3.1 Osmanische Chroniken | Ottoman Chronicles  
Christoph K. Neumann
- 231 | 9.3.2 *Silsilenâme*: Genealogische Rolle der Herrscher und Propheten von Adam bis Sultan Maḥmūd II. | *Silsilenâme*: A Genealogical Scroll Depicting Rulers and Prophets from Adam to Sultan Maḥmūd II  
Claus-Peter Haase
- 234 | 9.4 Textvorlagen und Handreichungen | Templates and Manuals
- 234 | 9.4.1 *İnşâ'* als Handreichung | *İnşâ'* Letters to Provide Personal Guidance  
Hans Georg Majer
- 237 | 9.4.2 Gebets- und Talismansammlungen | Collections of Prayers and Talismans  
Johannes Zimmermann
- 240 | 9.5 *Mecmû'as*: Personalisierte „One-Volume Libraries“ | *Mecmû'as*: Personalised One-Volume Libraries
- 240 | 9.5.1 Eine Text- und Notizsammlung: Cod. orient. 9 | A Collection of Texts and Notes: Cod. orient. 9  
Hülya Çelik
- 244 | 9.5.2 *İnşâ'* und Texte anderer Art: Cod. orient. 255 | *İnşâ'* and Other Texts: Cod. orient. 255  
Hülya Çelik

## 10 BELIEBTE LESESTOFFE | POPULAR READINGS

- 248 | 10.1 Diwan | Divan  
Maren Fittschen
- 251 | 10.2 Biographische Texte | Biographical Texts
- 251 | 10.2.1 Prophetenbiographien | Prophetic Biographies  
Erdal Toprakyan & Zana N. Aydın
- 253 | 10.2.2 Dichterbiographien | Biographies of Poets  
Maren Fittschen
- 255 | 10.2.3 *Menâkıb* – Heiligenbiografien | *Menâkıb* – Hagiographies  
Gülfem Alıcı

## 11 GEDRUCKTE MANUSKRIPTE | PRINTED MANUSCRIPTS

- 260 | 11.1 Die Entwicklung des Druckwesens im Osmanischen Reich | The Development of Printing in the Ottoman Empire  
Yavuz Köse
- 265 | 11.2 Lithographische Drucke | Lithographic Prints  
Tobias Heinzelmann
- 268 | 11.3 Vereinheitlichung von Handschriftlichkeit: Gedruckte Urkunden | Standardisation of Manuscripts: Printed Documents  
Yavuz Köse

## 272 | LISTE DER BEITRAGENDEN | LIST OF CONTRIBUTORS

## 276 | INDEX DER EXPONATE | INDEX OF EXHIBITS

## 284 | BILDNACHWEIS | IMAGE CREDITS

## 5

## GELEHRTE UND SAMMLER

---

## SCHOLARS AND COLLECTORS



SUB HH, Cod. orient. 305, fol. 2<sup>r</sup>. Detail. 1535, Altanatolisch-Türkisch. *Varqa ve Gülşah*. Die Miniatur zeigt Kinder und Lehrer in der Schule; einige Schüler halten Tafeln, auf die sie schreiben oder von denen sie lesen (vgl. Kap. 3.7.1). | 1535, Old Anatolian Turkish. *Varqa ve Gülşah*. The miniature shows children and teachers in school, some pupils hold tablets on which they write or from which they read (cf. section 3.7.1).

## 5.3

## Abraham Hinckelmann (1652–1695)

Abraham Hinckelmann, geboren 1652 in Döbeln und 1695 in Hamburg verstorben, war ein evangelischer Theologe und Orientalist. Sein Studium begann er 1668 an der Universität Wittenberg. 1685 schloss er seine Promotion im Fach Theologie an der Universität Kiel ab. Hinckelmann bekleidete nach seinem Studium verschiedene Kirchenämter und wurde, nachdem er 1685 bereits als Diakon an der Hamburger St. Nikolaikirche tätig war, 1689 erneut nach Hamburg gerufen,

## 5.3

## Abraham Hinckelmann (1652–1695)

Abraham Hinckelmann was a Protestant theologian and orientalist who was born in the German town of Döbeln in 1652 and died in Hamburg in 1695. He first began studying in 1668 at the University of Wittenberg and finished his doctorate in Theology at the University of Kiel in 1685. Having completed his studies, Hinckelmann went on to work for the Church in various positions, and after being deacon at St Nicholas' Church in Hamburg in 1685, he

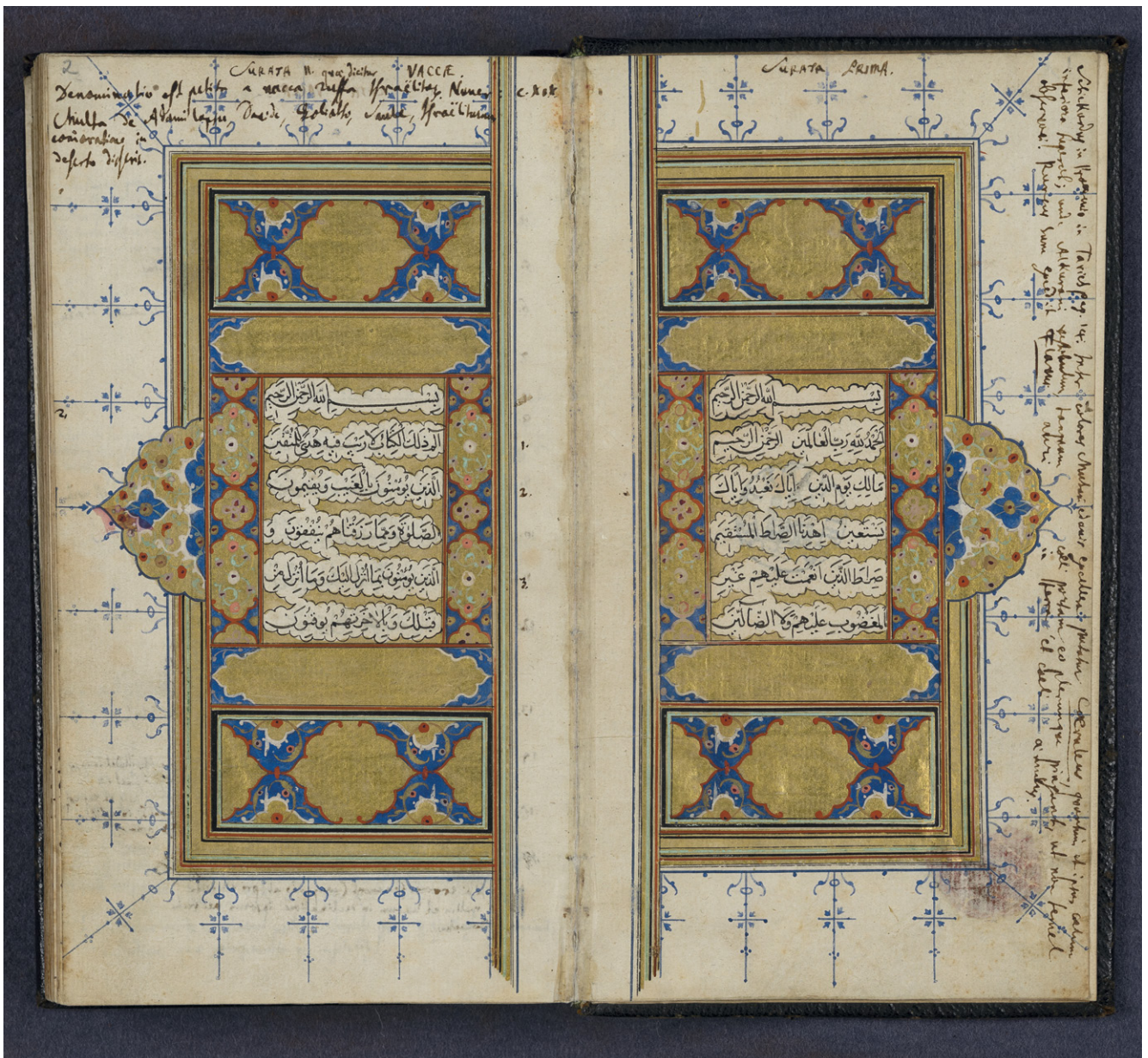


Fig. 1: SUB HH, Cod. in scrin. 45a, fols. 1<sup>v</sup>/2<sup>r</sup>.



wo er an der St. Katharinenkirche das Amt des Hauptpastors übernahm. Einen Namen hat sich Hinckelmann vor allem durch die Herausgabe einer vollständigen, rein arabisch gedruckten Ausgabe des Korans gemacht (Fig. 4). Dies war weltweit erst die zweite Herausgabe des Korantextes in gedruckter Form. Die erste Druckausgabe wurde um 1537/38 in Venedig hergestellt, doch wurde die Auflage aufgrund der Fehlerhaftigkeit des Texts fast vollständig vernichtet. Hinckelmanns ebenfalls nicht ganz fehlerfreie, aber philologisch durchaus brauchbare Koran Ausgabe erschien im Jahr 1694 in Hamburg. Für seine kritische Edition hat er verschiedene Koranmanuskripte herangezogen, darunter auch das

was called back to the city again four years later in order to take over the position of senior pastor at St Catherine’s Church. Above all, though, Hinckelmann made a name for himself by publishing an edition of the entire Quran printed solely in Arabic (fig. 4). This was only the second edition of the Quran to be printed anywhere in the world; the first edition was produced in Venice around the year 1537/38, but it was almost entirely destroyed on the grounds that so many mistakes had been made in the text. Hinckelmann’s own edition of the Quran, which appeared in Hamburg in 1694, was not without any errors of its own either, but it was certainly useful from a philological point of view.



Fig. 2: SUB HH, Cod. in scrin. 45a, fol. 4r/5r.

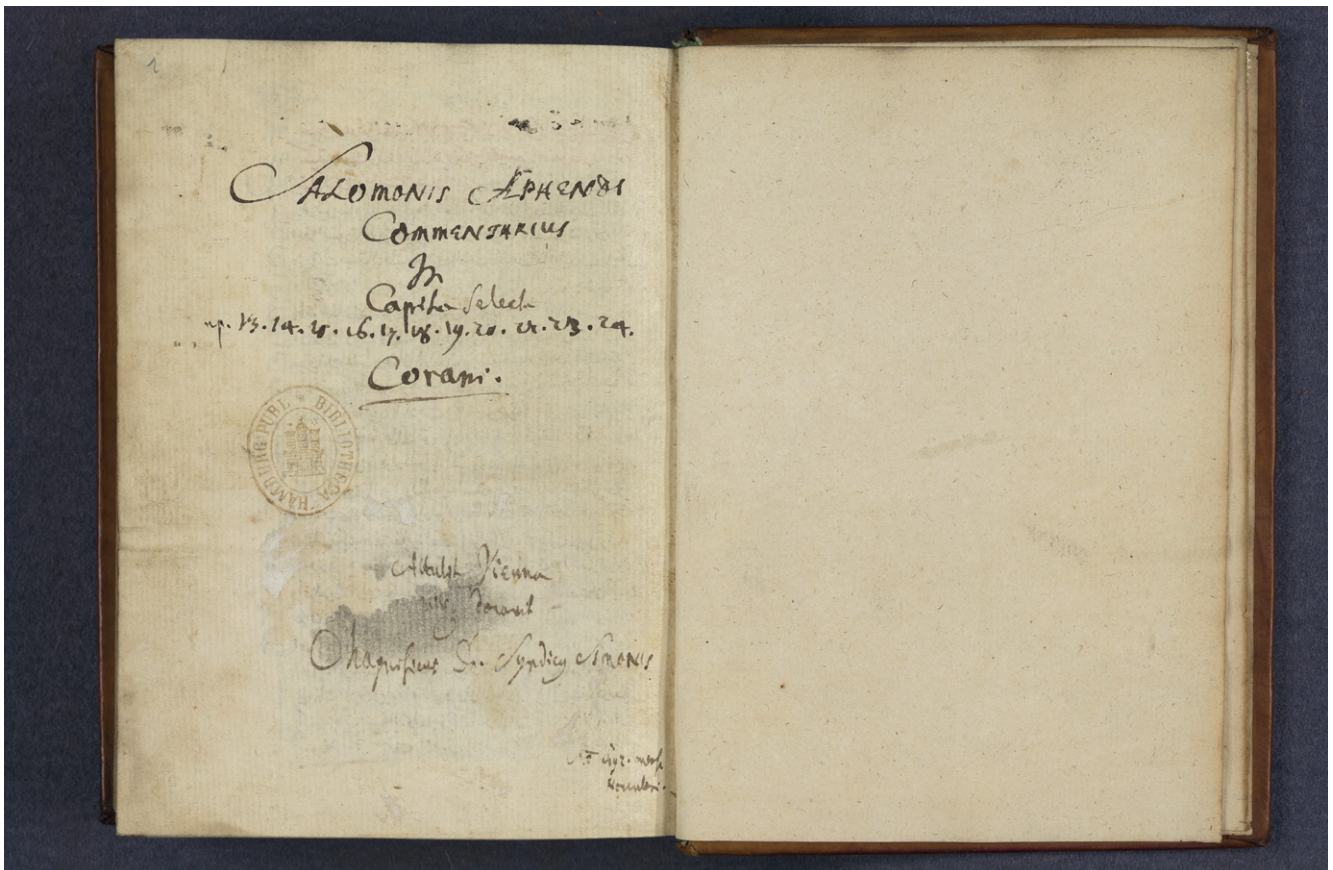


Fig. 3: SUB HH, Cod. orient. 63, fol. 1<sup>r</sup>.

ausgestellte Exemplar Cod. in scriin. 45a. Das Manuskript zeigt mit seinem schmalen Hochformat, dem Duktus *Nesih* und einer an den Duktus *Sülüs* angelehnten Auszeichnungsschrift sowie der illuminierten ersten Öffnung in den Farben Gold, Blau und Rot typische Charakteristika von Koranmanuskripten aus osmanischer Zeit (Fig. 1).

Es wurde von Hinckelmann am Rand und zwischen den Zeilen mit zahlreichen Bemerkungen in lateinischer Sprache versehen, die sich teils auf visuelle Phänomene, teils auf inhaltliche Aspekte beziehen (Fig. 1 u. 2). So ergänzte er beispielsweise am oberen Seitenrand die fehlenden Sureüberschriften der ersten Sure „Die Eröffnung“ (*al-Fātiḥa*), rechts, und der zweiten Sure „Die Kuh“ (*al-Baqara*), links (Fig. 1). Daneben finden sich am äußeren Rand der rechten Seite Ausführungen zu der Bedeutung der in den Illuminationen verwendeten Farben Blau und Gold bei den Muslimen. Am oberen Rand der gegenüberliegenden Seite benennt er den Grund für den Surenamen „die Kuh“ und fasst deren Inhalt in wenigen Worten zusammen.

Dass Hinckelmann für seine Koran Ausgabe nicht allein auf Abschriften des Korantexts, sondern auch auf Kommentar-

When preparing his critical edition, he referred to various Quran manuscripts, including the copy Cod. in scriin. 45a. Having a slim, upright format, the *nesih* style of calligraphy, a style of display script similar to the ductus named *sülüs*, and an illuminated first opening with gold, blue and red ink, the manuscript has numerous characteristics typical of Qur'an manuscripts from the Ottoman era (fig. 1).

Hinckelmann made numerous remarks in Latin in the margin and in between the lines of the verses, partly referring to visual phenomena and partly to aspects of the subject matter itself (figs. 1 and 2). For example, in the margin at the top of the first opening of the manuscript, where he adds the missing headings for the first sura, ‘The Opening’ (*al-Fātiḥa*), on the right, and for the second sura, ‘The Cow’ (*al-Baqara*), on the left (fig. 1). Next to this, at the far edge of the right page, we find comments on what the blue and gold colours used in the illuminations signify to Muslims. In the top margin of the opposite page, he says why the sura is entitled ‘The Cow’ and summarises its contents in a few words.

The fact that Hinckelmann not only used handwritten copies of the Quran, but also commentaries on it for his own

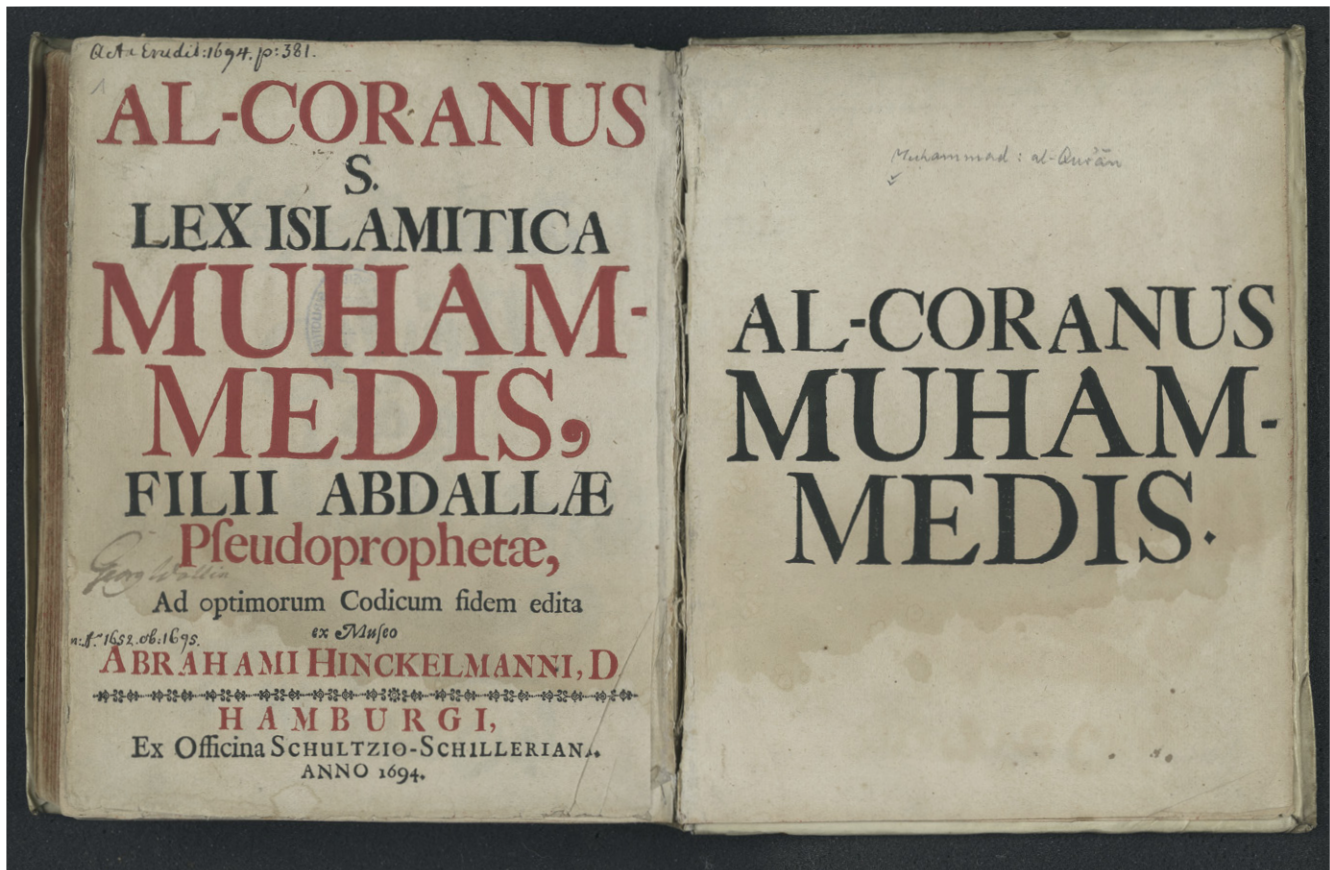


Fig. 4: SUB HH, Scrin A/1546. Hinckelmann (1694), *Al-Coranus S[anctus]*. Titelblatt. | Title page.

werke zurückgegriffen hat, belegt die Handschrift Cod. orient. 63, die Teil eines sehr ausführlichen Korankommentars mit Erläuterungen zu den Suren 13 bis 24 ist: Auf dem ersten Blatt findet sich ebenfalls ein Eintrag von der Hand Hinckelmanns (Fig. 3).

edition of the work is evident in Cod. orient. 63, part of a highly detailed commentary on the Quran with explanations about suras 13–24: It also shows an entry in Hinckelmann's handwriting on its first leaf (fig. 3).

Frederike-Wiebke Daub

#### LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Brockelmann, *Katalog*, no. 10 (= Cod. in scrin. 45a) and no. 41 (= Cod. orient. 63).

Behrmann, Georg (1902), *Hamburgs Orientalisten. Dem XIII. Internationalen Orientalisten-Kongress überreicht von der Averhoff-Stiftung* (Hamburg: Persiehl), 51–54.

Hinckelmann, Abraham (1694), *Al-Coranus S[anctus]. Lex Islamitica Muhammedis, Filii Abdallae Pseudoprophetae, Ad optimorum Codicum fidem edita* (Hamburg: Schultz-Schiller).

Seidensticker, Tilman (?2014), 'Arabische Manuskriptkultur', in Jörg B. Quenzer (ed.), *Faszination Handschrift. 2000 Jahre Manuskriptkulturen in Asien, Afrika und Europa = manuscript cultures*, 4: 78–92, here 86–87.

ISSN 1867–9617

© SFB 950

“Manuskriptkulturen in Asien, Afrika und Europa”

Universität Hamburg

Warburgstraße 26

D-20354 Hamburg

[www.manuscript-cultures.uni-hamburg.de](http://www.manuscript-cultures.uni-hamburg.de)

---

**GTOT**

Hamburgische  
Wissenschaftliche  
Stiftung 



THE ISLAMIC  
MANUSCRIPT  
ASSOCIATION

---